

# Guía de Usuario de KoBoToolbox para proyectos de la CCRP

Dave Mills and Lucia Falcinelli

13/05/2020

©2020 Statistics for Sustainable Development

Except where noted, this work is licensed under a [Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International](#) licence.

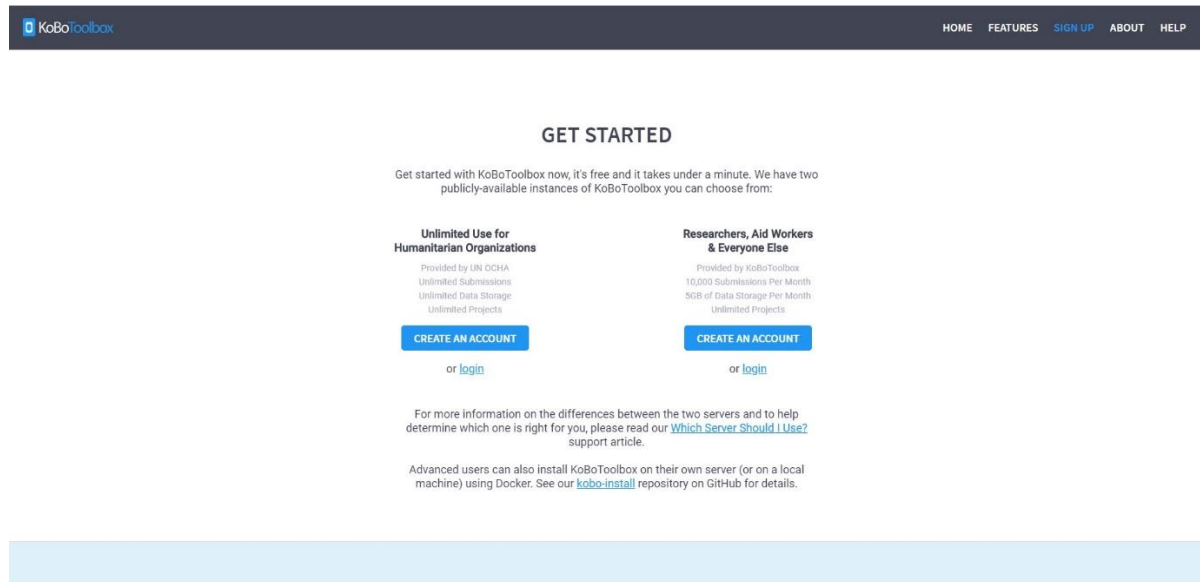
This document should be cited as:

Dave Mills and Lucia Falcinelli (2020) KoBoToolbox Users Guide for CCRP Projects,  
Statistics for Sustainable Development, Reading, UK

**Stats4SD**

# Como empezar con KoBoToolbox

Empezamos creando una cuenta para el proyecto en <https://www.kobotoolbox.org/>



**Figura 1.** Crear una cuenta en la página KoBoToolbox

## ¿Qué servidor debemos escoger?

KoBoToolbox proporciona dos servidores para sus proyectos: uno es para organizaciones humanitarias y otro para investigadores, trabajadores humanitarios y todos los demás. Abajo están resumidas las diferencias entre los dos servidores:

	Servidor Humanitario	Servidor para investigadores
Pensado para	Organizaciones Humanitarias	Todos los demás
Precio	Gratuito	Gratuito
Proyectos	Ilimitados	Ilimitados
Numero de subidas	Ilimitados	10000 por mes
Almacenamiento de datos	Ilimitados	5GB en total

La mayoría de los proyectos de la CCRP están en la segunda categoría, por lo tanto, les recomendamos escoger la opción no-humanitaria.

En el caso que opte por el **Servidor No-Humanitario** y cree que va a sobrepasar el límite mensual de subidas o de almacenamiento, puede contactar con [info@kobotoolbox.org](mailto:info@kobotoolbox.org) para discutir las opciones y los posibles costes extra.

*Una vez hemos elegido servidor para nuestro proyecto, los usuarios que trabajen en un proyecto compartido deben usar el mismo servidor, porque no es posible compartir formularios ni datos entre dos servidores.*

## Aclaración sobre la definición de “proyecto” en KoBoToolbox

KoBoToolbox usa el término “proyecto” para describir **un solo formulario** de recolección de datos, más los datos recolectados con este formulario. Esto algunas veces puede llevar a confusión, especialmente porque los proyectos de investigación suelen necesitar diferentes formularios de recolección de datos.

No hay mucho que podamos hacer sobre esto, pero intente recordar que, cuando lea la palabra “project” en la plataforma KoBoToolbox, se refiere a un solo formulario de recolección de datos.

## Como manejar los usuarios en su proyecto para la CCRP

---

### Contexto

Cuando trabajamos individualmente, podemos tener nuestras necesidades cubiertas con una sola cuenta KoBoToolbox para manejar todos nuestros procesos de recolección de datos, y compartir con el equipo de enumeradores un enlace público a los formularios que van a usar.

Sin embargo, para proyectos de investigación que implican múltiples investigadores, cada uno de los cuales necesita acceso a diferentes datos recolectados o formularios, se vuelve necesario pensar en opciones como los derechos de acceso, permisos y compartición de datos entre múltiples personas y cuentas.

Los proyectos de la CCRP suelen trabajar en una de las dos formas siguientes:

1. El Proyecto CCRP tiene una sola cuenta en KoBoToolbox que es compartida por todos los miembros del equipo.
2. Cada miembro del equipo tiene una cuenta individual, y los formularios de recolección de datos están repartidos entre las distintas cuentas.

Los dos sistemas tienen múltiples desventajas. El primero no es seguro, al tener todo el mundo acceso a añadir, modificar o, incluso, borrar todos los datos. El segundo hace muy complicado hacer un seguimiento de que datos han sido recolectados dentro del proyecto de investigación.

Nosotros recomendamos una tercera solución, que describimos más abajo, y que proporciona las ventajas de los dos sistemas al mismo tiempo que evita sus desventajas.

## La solución que recomendamos

Nosotros recomendamos usar una sola cuenta como la cuenta 'primaria' para el proyecto CCRP.

- Esta cuenta no debe estar ligada a ningún investigador en concreto y, por lo tanto, puede tener un nombre genérico del proyecto y una dirección de email ligada al proyecto en general.
- debería poder ser accesible a más de una persona, pero posiblemente no más de unas pocas– quizá solo el IP y el principal gestor de datos.
- **Todos** los formularios de recolección de datos usados por el proyecto de investigación deben pertenecer a esta cuenta primaria.

Todos los demás miembros del equipo del Proyecto que necesitan trabajar con los formularios de recolección de datos – sea para recolección, edición o acceso a los datos – deberán usar cuentas individuales.

- El investigador al cargo de la gestión de los datos podrá compartir formularios con los demás investigadores desde la cuenta 'primaria' en función de sus necesidades. Vea la sección sobre la compartición de formularios más abajo.

Con este sistema, usamos la cuenta primaria para subir los formularios, para manejar el acceso de los usuarios a los formularios y para proporcionar al IP y al gestor de datos una idea general de como progresan las tareas de recolección de datos en la plataforma. **No** la usaremos para ninguna recolección de datos.

Toda la recolección de datos se hace a través de las cuentas individuales. Otorgando a cada investigador los permisos correctos, podrá acceder a datos, editarlos, e incluso editar el formulario.

Con este modelo, se mantienen los beneficios de tener múltiples personas trabajando con el mismo formulario o conjunto de formularios, y al mismo tiempo se gana en seguridad al no tener mucha gente acceso a la contraseña de la cuenta principal del proyecto de investigación.

## Como empezar con este sistema

1. Escoja una cuenta que ejercerá como como cuenta 'primaria'
  - a. Puede ser una cuenta que ya existe, o una nueva cuenta creada para este propósito.
  - b. Si es necesario, se puede cambiar la dirección de email y el nombre de una cuenta ya existente yendo a *Configuración de la Cuenta (Account Settings* en inglés) (figuras 1 y 2).
  - c. Fíjese que no puede cambiar el nombre de usuario de una cuenta!
2. Asegúrese que solo las personas clave tienen acceso a esta cuenta
  - a. Cambie la contraseña si es necesario.
  - b. Asegúrese de explicar este cambio a todos los afectados para evitar confusiones y malentendidos en su equipo.
3. Asegúrese que esta cuenta es la propietaria de todos los formularios de recogida de datos de su proyecto de investigación.
  - a. Esto podría implicar tener que volver a subir algún formulario que fue previamente subido a otra cuenta.
  - b. Nótese que no existe una manera directa para transferir la propiedad de un formulario entre cuentas. Lo que hay que hacer es volver a subir el formulario XLS en la cuenta correcta.
  - c. Si usted creó el formulario usando el desarrollador de Kobo, sigue teniendo la opción de bajar el formulario XLS y volverlo a subir a la cuenta primaria.
4. Les recomendamos que activen por defecto en su cuenta primaria la opción "*Requerir autenticación para ver formularios y enviar datos*" (en inglés: '*Require authentication to see forms and submit data*'). Vea la sección abajo para las instrucciones sobre cómo hacerlo.
5. Asegúrese que todos los que necesiten acceso a los formularios en KoBoToolbox tienen sus cuentas personales.
  - a. Indíqueles que servidor deben usar (muy probablemente [kf.kobotoolbox.org](http://kf.kobotoolbox.org), que es el no-humanitario de kobo).
  - b. Pregúnteles por sus nombres de usuario, para poder así compartir los formularios con ellos.
6. Puede empezar a compartir formularios con las personas que necesiten acceso a ellos. (Vea como compartir formularios en la sección más abajo).

Felicidades! Dispone ahora de un Sistema robusto para gestionar el acceso de usuarios a los formularios de recolección de datos de su proyecto en KoBoToolbox.

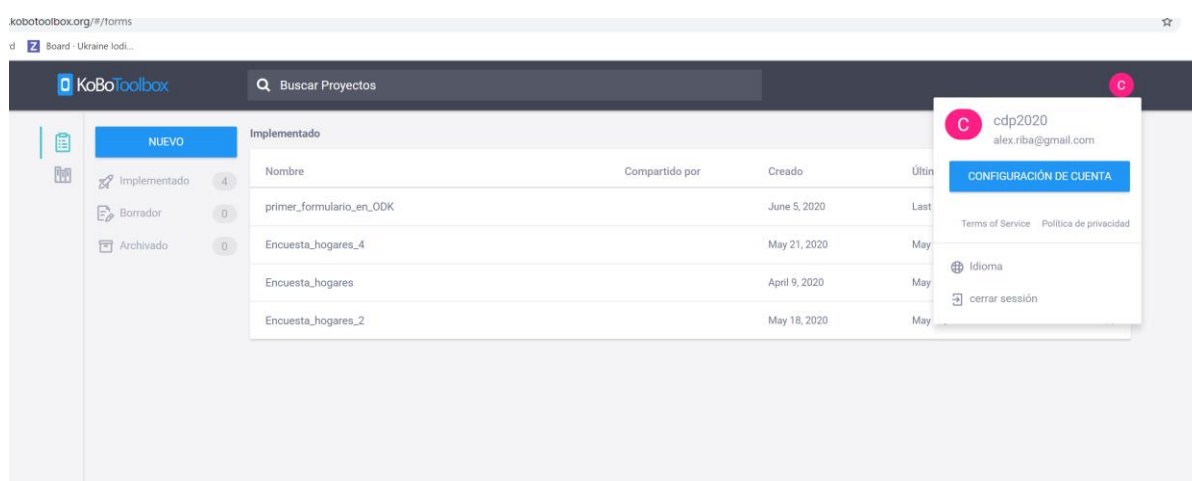
## Requerir autenticación para ver formularios y enviar datos (en Inglés: Require authentication for data collection)

Por defecto, KoBoToolbox solamente requiere un nombre de usuario y una contraseña para poder acceder a los datos y manejar los formularios. Sin embargo, cualquiera que conozca la URL de los formularios de recolección de datos puede acceder a ellos. A menos que tenga una razón específica para permitir este acceso público (por ejemplo, está haciendo algún tipo de recolección de datos de origen público), les sugerimos que requiera a los usuarios que deban entrar con identificación para poder recolectar datos.

Vaya a *Configuración de la Cuenta* (*Account Settings* en inglés) clickando en el logo de su cuenta arriba a la derecha.

- Click sobre "*Requerir autenticación para ver formularios y enviar datos*" (en inglés: '*Require authentication to see forms and submit data*').

Esto forzará la configuración en cada uno de los formularios en su cuenta de usuario.



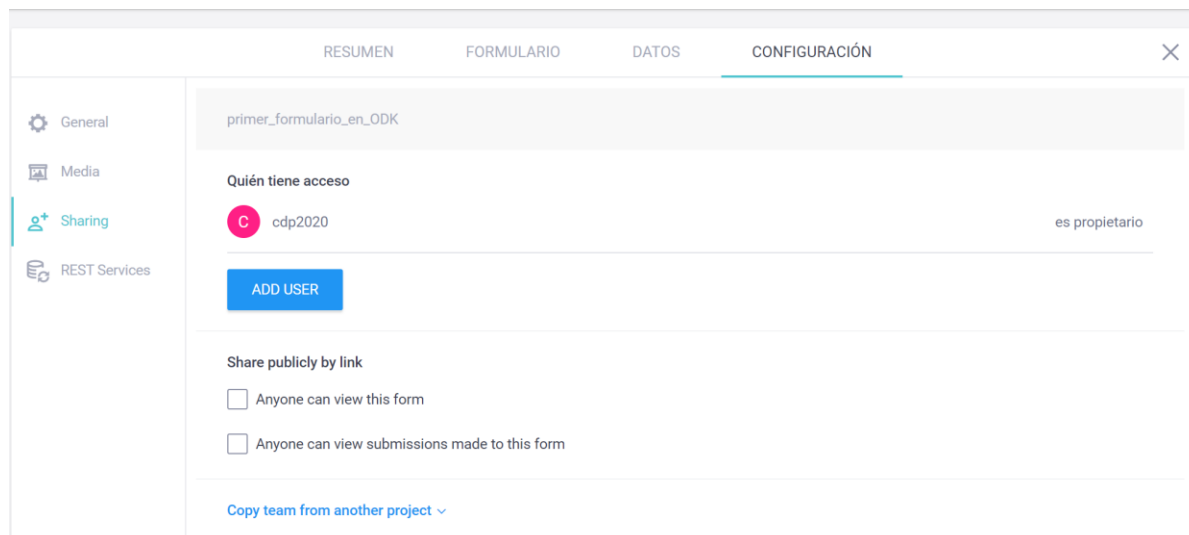
**Figura 2:** Haga click sobre el circulo arriba a la derecha para acceder a la configuración de la cuenta



**Figura 3:** Configuración de la cuenta

## Compartir formularios con otros usuarios

Para compartir un formulario, vaya a *Sharing* en la página de *Configuración* (en inglés: *Settings*) de su formulario de recolección de datos.



**Figura 4:** Configuración (Settings) -> Sharing

- Click "ADD USER".
- A continuación, entre el nombre de usuario del investigador al que quiere dar acceso.
- Seleccione los permisos que quiere otorgarle haciendo click en GRANT PERMISSIONS.

A partir de este momento, este formulario estará disponible para ese usuario en su cuenta. Si les otorga el permiso "Add submissions" (añadir entrevistas), el formulario también le aparecerá en su ODK Collect.

## Niveles de permisos

Los permisos disponibles son:

- *View Form*: Ver el formulario (El usuario puede ver el formulario)
- *Edit Form*: Editar el formulario (El usuario puede hacer cambios en el formulario)
- *View submissions*: Ver datos subidos (el usuario puede obtener resúmenes y gráficos de los datos recolectados con el formulario)
- *Add Submissions*: Subir datos (el usuario puede recolectar datos con el formulario)
- *Edit and Delete Submissions*: Editar y borrar datos (el usuario puede hacer cambios y borrar datos recolectados con el formulario)
- *Validate Submissions*: Validar datos (el usuario puede ver, editar y asignar estado de validación a entrevistas individuales)

Normalmente, los permisos del tipo “Edit Form” or “Edit and Delete Submissions” son para administradores o las personas que lideran los trabajos de recolección de datos. “Add Submissions” son para los usuarios que recolectan datos en el campo.

Otorgar permisos es algo que hay que hacer con mucho cuidado, porque no queremos dar la oportunidad de editar o borrar datos de nuestra investigación a cualquiera.

## Ejemplo

Por ejemplo: usted tiene un formulario y tres enumeradores que van a recolectar los datos para su proyecto. Suponiendo que necesita crear una cuenta para cada uno de los tres enumeradores, puede seguir los siguientes pasos:

En la plataforma online:

1. Cree las cuentas separadas, una para cada enumerador que necesita para el trabajo de campo por ejemplo, enumerador1, enumerador2, y enumerador3.
2. Entre en su cuenta primaria usada para el proyecto CCRP. Vaya al formulario que desea que usen para la recolección de datos.
3. Abra la página de *Configuración* (en inglés, *Settings*), clique ADD USER entre enumerador1, seleccione 'Add Submissions' y clique GRANT PERMISSIONS.
4. Repita el último paso para cada usuario.

Para configurar ODK Collect en el dispositivo de cada enumerador:

1. En Cambiar Configuración -> Servidor - Usuario, en el campo URL entrar <https://kc.kobotoolbox.org> o <https://kc.humanitarianresponse.info> según aplique.
2. Entre el nombre de usuario y contraseña para el usuario que usara la app (p.e. enumerador1).

## Configuración de los permisos avanzados ‘View Submissions’

El permiso “View submissions” tiene dos niveles diferentes

- El usuario puede ver todos los datos subidos
- El usuario puede ver los datos subidos por un subconjunto de usuarios

La opción por defecto es que los usuarios puedan ver todos los datos subidos. Si desea restringir los permisos de manera que el usuario **solo** pueda ver los datos subidos por un subconjunto de usuarios, click en ‘*View submissions only from specific users*’. Entre los nombres de usuario separados por espacios en la línea de abajo. Cuando haya entrado todos los nombres de usuario, click GRANT PERMISSIONS.

Nota – Puede usar este mecanismo para permitirle al usuario ver **solamente** los datos que el mismo ha subido, entrando únicamente su nombre de usuario en la lista.



RESUMEN FORMULARIO DATOS CONFIGURACIÓN

primer\_formulario\_en\_ODK

Quién tiene acceso

cdp2020 es propietario

username

☒ View form

☐ Edit form

☒ View submissions

☒ View submissions only from specific users

Enter usernames separated by spaces

☐ Add submissions

☐ Edit and delete submissions

☐ Validate submissions

GRANT PERMISSIONS

Share publicly by link

☐ Anyone can view this form

☐ Anyone can view submissions made to this form

[Copy team from another project](#)

**Figura 5:** Permisos para ADD USER

## El permiso 'Validate Submissions'

Este tipo de permiso se suele asignar a los responsables de que los datos recolectados sean correctos. Este nuevo permiso añade una columna "Validated" a la tabla de datos del proyecto. Los usuarios con este permiso pueden ver los datos de una entrevista, editarlos, y asignar un estado de validación a esta entrevista.

Los siguientes son los estados de validación disponibles:

- On Hold (En espera): la entrevista está bajo revisión.
- Approved (Aprobado): los datos de esta entrevista son correctos y han sido aprobados.
- Flagged for Removal (Señalado para ser borrado): los datos de esta entrevista deben ser borrados de la base de datos.

Puede encontrar más información (en inglés) en [las páginas de ayuda de KoBoToolbox](#). Si está interesado en usar esta posibilidad, tenga la precaución de establecer cuidadosamente los mecanismos chequeo de datos en su proyecto. Podría ser mejor o más fácil validar los datos una vez los hemos exportado desde

KoBoToolbox, dependiendo del tipo de protocolos usa y cuál es su política de almacenamiento de datos a largo plazo.

## Copiar Permisos de un usuario a otro

Si el grupo de investigación es amplio y comparte numerosos formularios, añadir cada uno de ellos a cada formulario puede consumir mucho tiempo.

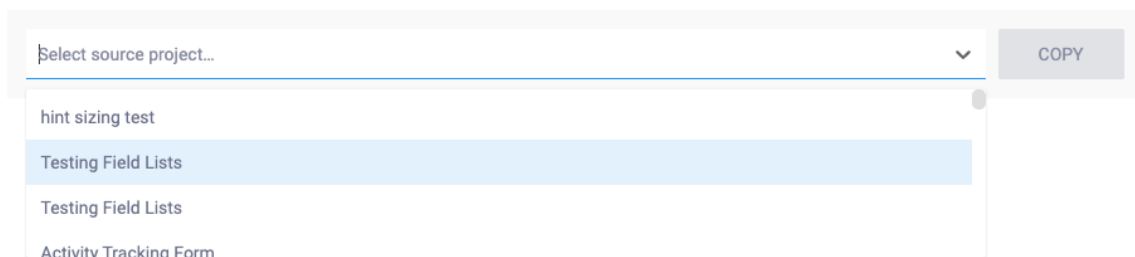
Al compartir un formulario con usuarios, puede usar la opción **"Copy team from another project" (Copiar el equipo desde otro proyecto)**. (Recuerde, un 'proyecto' en KoBoToolbox es un formulario de recolección de datos). Esto le permite de compartir rápidamente un nuevo formulario con un grupo de usuarios ya existente:

- Vaya a *Sharing* en la página de Configuración (Settings) de su formulario.
- Click "Copy team from another project".
- Seleccione el formulario que quiere copiar y click "COPY".

El formulario actual será compartido de la misma manera que el original escogido—incluyendo todos los usuarios y los permisos que tiene cada uno de ellos.

[Copy team from another project ^](#)

This will overwrite any existing sharing settings defined in this project.



**Figura 6:** Copy team from another project option (Copiar el equipo desde otro proyecto)